معاجم القانون
انجليزي عربي

Study the following legal terminology

The two parties do hereby agree	اتفق الطرفان
Preamble	ديباجة
Repeal	يلغي قانون بقانون آخر
Abate	اسقاط دعوة
Abolish	يلغي تجارة الرق
Abolitionism	إلغاء الرقيق
Abrogate	يلغي (اتفاقية)
Rescind	يلغي (عقد)
Breach of contract	الإخلال بالعقد
Annul	يبطل (زواج)
Null and void = null and dull	باطل ولاغ
A null contract	عقد لاغ
Nullify	يبطل -
Nullity of marriage	بطلان الزواج
Quash	يلغي
Vacate	يخلي – يلغي من قيد
Invalidate	يبطل
Invalidity	بطلان
Promulgate	ينشر (رسميا)

Ahmad Abdelmoneim
pioneerahmad@yahoo.com

Study the following legal terminology

Notary public	الموثق العدل
Affidavit	اشهاد (اقرار مشفوع بيمين)
Affiant	الشخص المقر بما فيه
Statement – deposition	إفادة مكتوبة مشفوعة بقسم
Affidavit of prosecution	إفادة إثبات
Affidavit of defense	إفادة نفي
A.H.	سنه هجرية
A.C.	سنة قبطية
A.D.	سنة ميلادية
Corresponding to	الموافق لـــ
Annex	ملحق (تدل على الإنفصال)
Appendix	ملحق (جزء لا يتجزأمن الكل)
Legitimate	شرعي
Illegitimate	غير شرعي
Legislative	تشريعي
Prison governor	مأمور السجن
Enforcement	سريان القانون
King's subject	رعايا الملك
Authoritative	متسلط

Study the following legal terminology

Law maker = legislator	المشرع
The articles made (introduced)	المواد المستحدثة
Restructure	يعيد هيكلة
Commodity requirements	مستلزمات سلعية
Market value	القيمة السوقية
Capital assets	الأصول الرأسمالية
Admission requirements	شروط القبول
Press counselor	مستشار صحفي
Intern	طبيب امتياز
By virtue of = in virtue of	بموجب
With the proviso that	بشرط
In compliance with	إذعانا لـــ
Draw up (contract)	يحرر عقد
Tripartite aggression	العدوان الثلاثي
Jurisdiction	ولاية (اختصاص)
Incompetent	عديم الأهلية
Jurisprudence	فقة
Judicature	القضاء
Jurist	فقية

Study the following legal terminology

The three estates	السلطات الثلاث
Table	يدرج
Migrating birds	الطيور المهاجرة
Preliminary	تمهيدي – أولي
Approve	يعتمد
Agree	يوافق
Ratify	يصدق
Authenticate	يعتمد بصحة
notary public	الكاتب العدل
Legalize	اعتماد وزارة الخارجية
Certification	اعتماد من موظفين
Board of trustees	مجلس الأمناء
Civil servant	موظف حكومي بالدولة
Civil servant law	قانون العاملين بالدولة
Public figure	شخصية عامة
Law enforcement officer	ضابط تنفيذ أحكام
Drug enforcement officer	ضابط مكافحة المخدرات
Pest control	مكافحة الآفات
Anti-Narcotic	مكافحة المخدرات

Study the following legal terminology

Counter-espionage	مكافحة الجاسوسية
Combat hunger	مكافحة الجوع
Combat disease	مكافحة الأمراض
Tax evasion department	إدارة مكافحة التهرب الضريبي
Circumvent	يراوغ – يتهرب – يتحايل
Fire squad	المطافي
Vice squad	شرطة الآداب
Articled clerk	محامي تحت التدريب – كاتب محامي
Junior counsel	محام مساعد
Solicitor	محامي إجراءات
Barrister	محامي مرافعات
Public Prosecutor	النائب العام
District Attorney	وكيل النائب العام
Attorney at law	محامي
The Socialist Prosecutor General	المدعي العام الإشتراكي
Attorney general	المحامي العام
Prosecutor general	المدعي العام
Advocate general	المحامي العام
Prosecuting attorney	وكيل نيابة

Study the following legal terminology

Legal practice	محاماة
Public prosecution (the parquet)	النيابة العامة
Administrative Parquet	النيابة الإدارية
Internship year	سنة امتياز
Disbar	يشطب (اسم من النقابة)
Preliminary contract of sale	عقد بيع ابتدائي
Terms of reference	مناط الاختصاص
Activity title	عنوان النشاط
Sponsor	كفيل – راعي
Road accident	حوادث الطرق
Management and administration	تنظيم وإدارة
Maternity hospital	مستشفى ولادة
Power of attorney	توكيل
Her father acted for her	وكلت عنها والدها
Attorney- in- fact = proxy	توكيل خاص
Full power of attorney	توكيل عام
Organizational structure	الهيكل التنظيمي
Civil registration	سجل مدني
Whose identity is proven by identification (family)	الثابت الشخصية بموجب بطاقة عائلية

Study the following legal terminology

	رقم
Inter alias	من ضمن – من بينها – ومنها
Testator	موصي
Process server	قلم المحضر
Serve a notice = notify	يخطر
Pursuant to	طبقا لـــ
Vacate	يخلي
Vacation	إخلاء
Evacuation day	عيد الجلاء
Evict	يطرد
To relieve one of his office	يعفي شخص من منصبه
Abdicate the throne	يتخلى عن العرش
Ascend the throne	يعتلي العرش
Water desalination	إزالة الملوحة
Within city boundaries = within city limits	داخل كوردون المدينة
Perimeter	حدود
Consultant firms	بيوت الخبرة
By way of	علي سبيل
Seize	يحجز على

Ahmad Abdelmoneim
pioneerahmad@yahoo.com

Study the following legal terminology

Attach	يحجز على (عقارات – أراضي)
Block (freeze) money	تجميد الأموال
Confiscate	مصادرة أموال
Sequestrate	فرض حراسة
Receiver	حارس قضائي
Receivership	حراسة قضائية
Felony	جناية
Offenders	مذنبين
Fine	مخالفة – غرامة
Petty offence	مخالفة
On the spot fine	غرامة فورية
Perpetrator	الجاني
Contracting parties	الأطراف المتعاقدة – أطراف العقد
Unconstitutionality	عدم دستورية
Cabinet carpenter	نجار موبيليا
Apply to	يسري على
Alienate	ينقل ملكية
Inalienable right	حق ثابت
Second term of office	فترة ولاية ثانية

Ahmad Abdelmoneim
pioneerahmad@yahoo.com

Study the following legal terminology

Withdrawal	انسحاب على مرة واحدة
Pullout	انسحاب على مرحل
Walk out	انسحب من المؤتمر
Demobilize	يسرح
Reservist	جندي احتياطي
Census	احصاء سكاني
Administer justice	يقيم العدل
Managing director	عضو مجلس إدارة
With malice aforethought	مع سبق الإصرار والترصد
Survey department	هيئة المساحة
Decree of distribution	إعلام وراثة
Retrieval	استرجاع
Hearing	جلسة محكمة
Hearing in common	جلسة سرية
Hearing in public	جلسة علنية
Official extract	مستخرج رسمي
Verdict	قرار المحلفين
Arbitration committee	لجنة التحكيم
Deductions	استقطاعات

Study the following legal terminology

Squatter settlement	مناطق عشوائية
Disown	يتبري من (ابنه)
Media professionals day	يوم الإعلاميين
Errata	قائمة بالأخطاء
Appropriate authority	سلطة مختصة
Full time student	طالب منتظم
External student	طالب منتسب
Prosecutor	مدعي
Prosecution	الإدعاء – النيابة
Under the jurisdiction of	التابع لـــ
Full Jurisdiction Court	محكمة كلية
Low Court	محكمة جزئية
Administration of Estate	الولاية علي المال
Personnel regulations	لائحة العاملين بالشركة
In the presence of the following witness	بحضور وشهادة
Public property	مال عام
Exigencies	مقتضيات – متطلبات
Livestock	ثروة حيوانية
Urban sprawl	الإتساع العمراني

Study the following legal terminology

Concordance	معجم مفهرس
Opinion ad hoc committee	اللجنة المخصصة للفتوى
Deserter	الهارب – الآبق
Desert	يهرب من الميدان
Dodge conscription	يتهرب من التجنيد
Recruitment	التجنيد
Conscription	التجنيد الإلزامي
Intangible assets	الحقوق المعنوية
Incorporation	التأسيس
Barren land	أرض بور
By way of exception from the above	واستثناء لما تقدم
The agreement in force	الاتفاقيات السارية
Law agent	وكيل قضايا
Adjective law	قانون إجرائي
Chartered accountant	محاسب قانوني
Tax exemptions	إعفاءات ضريبية
Engagement in activists	مزاولة النشاط
The proceeds of the profits	عائد الأرباح
Employment earnings tax	ضريبة كسب عمل

Study the following legal terminology

The party concerned may	لصاحب الشأن أن
In accordance with the following	مع مراعاة الآتي
Adherent member	عضو منضم
Associate member	عضو منتسب
Co-opted member	عضو منتدب
Ex-officio member	عضو بحكم المنصب
Life member	عضو مدى الحياة
Non-voting member	عضو غير مصوت
Oldest member	أكبر الأعضاء سنا
Ranking member	عضو أكبر مركز
Signatory member	عضو موقع
Ingress	إدخال
Egress	خروج
Leviable dues	رسوم مستحقة
Consigned to	واردة باسم
Where no special provision is made	فيما لم يرد بشأنه نص خاص
(Health) quarantine	الحجر الصحي
Revert to	يؤول إلى
Reversal of judgment	نقض الحكم

Study the following legal terminology

Association of capital	شركة أموال
Joint company	شركة تضامن
Affiliate	شركة فرعية
Particular partnership	شركة محاصة
Limited partnership	شركة توصية بسيطة
Subsidiary / affiliated company	شركة تابعة
Limited liability company	شركة محدودة المسئولية
Joint stock company = stock company	شركة مساهمة
Public utility company	شركة المنفعة العامة
Corporeal right	حق عيني أو مادي
Partner – associate	شريك
Accessory -- accomplice	شريك (في جريمة)
Acting partner	شريك متضامن
Ostensible partner	شريك ظاهر
Silent, sleeping, dormant, limited secret partner	شريك موص
Placement, gearing, application	توظيف (الأموال)
Financialization of savings	توظيف المدخرات
Capital investment	توظيف رؤوس الأموال

Study the following legal terminology

Under the aegis of the U.N	تحت رعاية الأمم المتحدة
Escutcheon	شعار الدولة
Deterent force	القوة الضاربة (الرادعة)
Plebian	رجل الشارع
Raison d'Etat	مصلحة الدولة العليا
Sine die	لأجل غير مسمى
Vae victus	الويل للمغلوبين
Basic commodities	السلع الأساسية
By two thirds majority of members	بأغلبية ثلثي الأعضاء
Court of personal status	محكمة الأحوال الشخصية
Appeals committees	لجان الطعن
Municipal police	شرطة المرافق
Have competence to	يختص بـ
Harboring and screening criminals	إيواء المجرمين والتستر عليهم
After reviewing the	بعد الإطلاع على
Allegation of forgery	الطعن بالتزوير
Obscene act	فعل فاضح
Defamation	سب علني
Robbery	سطو بالإكراة

Study the following legal terminology

Legal advice	إستشارة قانونية
Issue	موضوع النزاع
Misrepresentation	التضليل والمغالطة
Secular law	القانون العلماني
Appear before	يمثل أمام
Penitentiary	إصلاحية
Living apart	الانفصال
Cancel ,annul and set aside	يلغي
Goods and chattels	منقولآت وممتلكات
Made and signed	يبرم – يحرر
Vague, non specific, and indefinite	يفتقد للوضوح – غامض
Full power and authority	مطلق الصلاحية
Corporate categories	الفئات الاعتبارية
Article of association	اللائحة الأساسية (للنقابات – للجمعيات)
Article of incorporation	عقد تأسيس الشركة
Absolved of	برئت ذمته
Absolved from	برئت ساحته
Party in default	الطرف المقصر – الطرف المخل
Concealment	التدليس

Study the following legal terminology

Fraud	النصب والإحتيال
Usurped power	السلطة المغتصبة
Save and preserve	يحمي
Insured against	المؤمن عليها من
For the interest of the insured	لمصلحة المؤمن عليه
Assignor	المتنازل
Legalities	الأمور القانونية
Total disbelief	التكذيب التام
Excitement	الانفعال
Trepidation	الرجفة
In precise detail	بتفصيل دقيق
Judicial liquidator	المصفي القضائي
This contract of sale has been made and entered into force by and between	تحرر هذا العقد بين كل من
The real estate registry office	مكتب توثيق الشهر العقاي
Publicized	مُشهر
Capacity to contract	أهلية التعاقد
Capacity to exercise	أهلية التصرف
Two parties to the contract	طرفي العقد

Study the following legal terminology

On your behalf	باسمكم
Open hearing	جلسة علنية
Court premises	سراي المحكمة
Whereases	حيثيات
True copy	نسخة طبق الأصل
As per	كما جاء في
Duplicate	صورتين
Know all men by these presents	وليعلم الكافة أن
Blatant violation	انتهاك سافر
Authentic translation	ترجمة طبق الأصل
Duty officer	الموظف المسئول
Grand total	المجموع الكلي
Grade average	تقدير عام
Total marks scored	مجموع الدرجات الحاصل عليها
This contract was drawn in an original and duplicate	تحرر هذا العقد من أصل وصورتين
State the principle	يقر مبدأ
Operative part	منطوق القرار
Desk number = student index number	رقم جلوس الطالب
Convert = grant = award	يمنح (درجة)

Study the following legal terminology

The undersigned	الموقع أدناه
Acknowledgement	إقرار
Certificate holder	صاحب شهادة
Landlord	صاحب عقار
Covenant	العهد – ميثاق
Instruments	الصكوك
Juvenile	الأحداث
Majority	سن الرشد
Court of law	ساحة القضاء
Make an affidavit	يقدم إقرار
Perfidy	خيانة الأمانة
Custodianship = receivership	حراسة قضائية
Proceeding in bankruptcy	إجراءات إفلاس
The parties to this agreement	أطراف هذة الإتفاقية
Rectify	يقوّم – ينقّح
Consenting adults	طرفان متراضيان
Houses of Pparliament	مجلسا البرلمان
House of Lords	مجلس الأعيان
House of Commons	مجلس العموم

Study the following legal terminology

Trial procedures	إجراءات المحاكمة
Canon law	القانون الكنسي
Writ	مذكرة – دعوى
Labyrinth of	متاهة الـــ
Dissolve	يفسخ
Dissolution	فسخ
Insupportability	عدم التحمل – استحالة العشرة
Dispersal of	التخلص من
Sea mammals	الثدييات البحرية
The best sanction is that of conscious	الضمير خير وازع
Preliminary contract of sale	عقد بيع إبتدائي
Provision = clause	بند (في عقد)
Purchase price	ثمن البيع
Real property	ملك عقاري – عقار
Real estate, premises	عقار (العين)
Cultivated land	أرض زراعية (مزروعة)
Piece, tract, plot, parcel	قطعة أرض
Kerat	قيراط
Sahm	سهم

Study the following legal terminology

Conveyance	نقل ملكية – حجة تمليك عقاري
Title report	كشف تحديد ملكية
Terrier	سجل الأراضي
Fee simple	ملكية تامة
Land registration	تسجيل الأراضي
Land	زمام
Field	الغيط
block	تقسيم
Area (section)	ناحية
Lot	حوض
Zoning	تقسيم الأراضي
Uncultivated land	أرض غير زراعية
Vacant land	أرض فضاء
Land certificate	شهادة عقارية
Land Registration Act	قانون تسجيل الأراضي
Land Transfer Act	قانون التصرف العقاري
Land warrant	سندعقاري (مؤقت الملكية)
Land Registry Office	إدارة الشهر العقاري
Deed	سند تصرف عقاري (حجة)

Study the following legal terminology

Deed of release	سند إبراء
Covering deed	سند تغطية
Promissory note – bill of exchange	سند إذني
Deed of title – title deed	سند ملكية – حُجَّـــة
Deed of assignment	سند تـــنـــازل – سند تمليك
Distress warrant	سند حجز
Debenture	سند دين
Counter deed – back bond	سند ضد
Warranty deed	سند ضمان
Legal title	سند قانوني
Deed of gift	سند هبة
Torrens certificate	كشف تحديد الملكية (نظام التورنز)
Grace period	فترة السماح
Validity period	فترة الصلاحية
Consent	الرضا
Object	المحل
Contractor	متعاقد
Classification of contracts	تقسيم العقود
Formal contracts	عقود شكلية

pioneerahmad@yahoo.com

Study the following legal terminology

Informal contracts = Consensual contracts	عقود رضائية
Gratuitous contracts	عقود تبرع
Onerous contracts = commutative contracts	عقود معاوضة
Unilateral contracts	عقود ملزمة لجانب واحد
Bilateral contracts (reciprocal)	عقود ملزمة للجانبين
Oral contracts	عقود شفوية
Written contracts	عقود مكتوبة
Executed contract	عقد حال التنفيذ
Executory contracts	عقد مؤجل التنفيذ
Express contract	عقد صريح
Implied (tacit) contract	عقد ضمني
Specific contracts	العقود المسماة
Contract of sale	عقد البيع
Vender – seller	بائع
Purchaser – Buyer	مشتري
Contract of exchange	مقايضة
Contract of lease	عقد الإيجار
Lessor	مؤجر

Study the following legal terminology

Lessee (tenant)	مستأجر
Contract of loan	عقد القرض – عقد العارية
Lendor	معير – مقرض
Borrower	مستعير – مقترض
Loan for use	عارية الاستعمال
Loan for consumption	عارية للاستهلاك
Contract of partnership	عقد الشركة
Partner	شريك
Contract for work	عقد المقاولة
Contractor	مقاول
Contract of Mandate	عقد الوكالة
Contract of Deposit	عقد الوديعة
Depositor	المودع
Depositary	المودع لديه
Custody	عقد الحراسة
Custodian	الحارس
Contract of Gift	عقد الهبة
Donor	الواهب
Donee	الوهوب له

Study the following legal terminology

Contract of compromise	عقد الصلح
Gaming	المقامرة
Betting	المراهنة
Contract insurance	عقد التأمين
The insurer	المومن (شركة التأمين)
The assured	المؤمن له
The beneficiary	المستفيد
Contract of surety ship	عقد الكفالة
Surety	كفيل
Debtor	مدين
Creditor	دائن
Formalities - modalities	أوضاع - أو شكليات
Contract of Mortgage	الرهن (الرسمي)
Mortgager	الراهن
Mortgagee	(الدائن) المرتهن
Contract of pledge	الرهن الحيازي
Pledgor	الراهن
Pledgee	المرتهن
The party	الطرف في العقد

Ahmad Abdelmoneim
pioneerahmad@yahoo.com

Study the following legal terminology

Parties of the contract = contracting parties	طرفا العقد
Concluded -- created	ينعقد
Conclusion	انعقاد
Concordant	متطابقة
Verbally	باللفظ
Presumption	قرينة
Presumption of innocence	قرينة البراءة
Benefit of doubt	قرينة الشك
Legal presumption	قرينة قانونية
Irrefutable presumption	
Conclusive presumption	قرينة قاطعة
The transaction	المعاملة -- التعامل
Acceptance	قبول
Offer	إيجاب
Capacity	أهلية
Legally incapable = totally incapable	فاقد الأهلية قانونا
The essential points	المسائل الجوهرية
Custom	العرف
Equity	العدالة

Study the following legal terminology

Dispositions = acts	تصرفات
Pecuniary dispositions	تصرفات مالية
By virtue of law	بحكم القانون
Interdiction	الحجر
Insanity	[illegible]
Mental derangement	عته
Imbecility	غفلة
Prodigality	سفه
Collusion	تواطؤ
Infirmity	عاهة
Curator	قيم
Fraudulent methods	طرق احتيالية
Gravity	جسامة
Suffer a mistake	يقع في الغلط
Accompanying circumstances	الملابسات
Had he knowledge	لو كان يعلم
Duress	الإكراه
The statute of limitations expired	الحق يسقط بالتقادم
Award damages	يحكم بالتعويضات

Award	حكم تحكيم
Judgment	حكم محكمة
Sale by public auction	بيع بالمزاد العام
The final bid was accepted	رسا المزاد
The final bid nullified	يسقط العطا
Adjudication	مناقصة
Bidder	مقدم العطا
Trustee	موصي
Contract of adhesion	عقد إذعان
Standard conditions	شروط مقررة
No subject to discussion	ليست محل للمناقشة
Earnest = earnest money	العربون
To enforce the promise	لتنفيذ الوعد
To take legal proceedings	يقاضي
Forfeit the earnest	يخسر العربون
Clause to the contrary	شرط يقضي بغير ذلك
Prejudice = harm	ضرر
Mandate	وكالة
Within the limits of his authority	في حدود سلطتة

Study the following legal terminology

Successions	المواريث
Defendant	المدعى عليه
Plaintiff	المدعي
Accusation	الاتهام
Bill of indictment	عريضة الاتهام
Charge sheet	ورقة اتهام
Burden of proof	البينة
Proof positive	إثبات إيجابي
Testimonial proof	إثبات شخصي
Proof in writing	إثبات كتابي
Proof beyond reasonable doubt	إثبات لا يدخله الشك
Filiation	إثبات بنوة
Assault & battery	اعتداء بالضرب
Simple assault	اعتداء بسيط
Assault with a murder intention	إعتداء بنية القتل
To rebut an argument	يدحض حجة
To reinstate	يرد الى وظيفة
To dismiss an action	يرد دعوى
Recriminate	يرد تهمة

Study the following legal terminology

Fictitious person	شخص وهمي
Natural person	شخص طبيعي
Artificial (judicial) person – legal entity	شخص اعتباري
Compulsory condition	شرط إجباري
Optional condition	شرط اختياري
Express condition	شرط صريح
Dissolving (resolutely) clause	شرط مبطل – شرط فاسخ
Collateral condition	شرط فرعي
Subsequent condition	شرط لاحق
Repugnant condition	شرط متناف
Vandalism	تخريب
The laws in abeyance	القوانين المعلقة
The laws in force	القوانين السارية
Serfdom	الرق
Serf	عبد الأرض – قِن